



MDH[®]
Sprzęt Medyczny

Wydanie 20.12.2021
Edition 20.12.2021
Ausgabe 20.12.2021

Chronić przed wilgocią
/ Protect from humidity



Producent/Manufacturer:

MDH Sp. z o.o.
ul. Maratońska 104
94-007 Łódź
tel. +48 42 674 83 84
fax. +48 42 636 52 21
www.qmedbymejra.pl

Trzymać z dala
od światła słonecznego
/ Keep away from sunlight



Wyrób medyczny
/ Medical Device



DE

Anzeigen:

Stabilisierung der thorakal-lumbalen-sakralen Wirbelsäule (ab Th6-L5) bei akuten, chronischen und nicht operativen Zuständen, Reklination von Wirbelkörpern, Ruhigstellung nach neurochirurgischen, neuroorthopädischen, onkologischen und anderen Operationen.

⚠ Gegenanzeigen:

Instabile Frakturen und Verschiebungen von Wirbeln, die einer chirurgischen Behandlung bedürfen. Signifikante Wirbelverletzungen entzündlicher und neoplastischer Ätiologie.

Wirbeldeformität und Bandscheibenvorfall, die nach einer Wirbelsäulenoperation unterschiedliche Immobilisierungszustände erfordern, insbesondere bei Knochentransplantaten.

Produktbeschreibung:

Leichte Aluminiumkonstruktion für ein perfektes Anpassen an die Figur des Patienten. Die weiche Polsterung sorgt für den Tragekomfort.

Einstellbare Höhe und Breite der oberen und unteren Pelotte.

Einfache und komfortable Befestigung der hinteren Pelotte zur Einstellung des Dorsaldrucks.

Wie man das Korsett anpasst und einstellt:

Das Korsett sollte von qualifiziertem medizinischem Fachpersonal ausgewählt, angepasst und angelegt werden. Wählen Sie eine Korsettgröße gemäß der Größentabelle unten.

Die individuelle Einstellung der Höhe des Korsetts sowie seiner Breite wird durch Schrauben ermöglicht. Ihr Lösen ermöglicht die Einstellung der Parameter. Die Höhe und die Breite sollten symmetrisch auf beiden Seiten der Pelotte eingestellt werden.

Die Position der hinteren (stabilisierenden) Pelotte sollte symmetrisch sein. Alle Einstellungen sollten vor dem Anlegen am Patienten vorgenommen werden. Das Korsett sollte über einem Baumwollhemd angelegt werden.

Das Korsett sollte im Liegen angelegt werden. Der Korsettrahmen sollte so positioniert werden, dass die Brustbeinpelotte auf dem Handgriff und die untere Pelotte auf dem Unterbauch (oberhalb des Oberrands der Schambeinfuge) liegt. Die Position der hinteren Pelotte sollte an die Höhe der Schädigung und die medizinischen Indikationen angepasst werden.

Die Länge der Gurte sollte so angepasst werden, um ein ordnungsgemäßes Anliegen der hinteren Pelotte – eine entsprechende Stabilisierung – zu gewährleisten.

Pflege:

Die Kunstleder-Elemente sollten mit einem feuchten Tuch und milden Reinigungsmitteln (z. B. Seife) gereinigt werden. Verwenden Sie keine starken Reinigungs- oder Bleichmittel.



Pflege:

Größe*	S	M	L	XL
Maß vom Handgriff bis zur Schambeinfuge	37-47	40-50	43-53	45-56
Gurtumfang (cm)	60-75	75-90	90-105	105-115

* Die Auswahl der Größe sollte auf der Messung der Länge basieren, die vom Handgriff bis zur Schambeinfuge gemessen wird. Der Gurtumfang ist ein Hilfsmaß.

⚠ HINWEIS:

Bei Nichtbeachtung der korrekten Körperpflege oder der Verwendung ungeeigneter Waschmittel können Abschürfungen oder andere Beschwerden im Zusammenhang mit erhöhtem Schwitzen und der Entwicklung einer Bakterienflora auftreten. Verwenden Sie keine Orthesen auf Gelen und wärmenden Salben. Bitte beachten Sie, dass nicht ausgespülte Reinigungsmittelrückstände Hautirritationen verursachen und das Material des Produkts beschädigen können.



DAS PRODUKT IST NICHT FEUERFEST. NICHT IN UNMITTLBARER NÄHE VON OFFENEN FEUERQUELLEN VERWENDEN.



DIE ENDGÜLTIGE ENTSCHEIDUNG ÜBER DIE VERWENDUNG UND AUSWAHL DER ANSCHAFFUNG WIRD VOM FACHARZT GETROFFEN.

Instrukcja używania

Instruction of use

Bedienungsanleitung



ONE Gorset Jewetta

Qmed[®]
BY MEYRA



PL ONE GORSET ORTOPEDYCZNY TYPU JEWETTA Z PEŁOTĄ TYLNA „V”

EN ONE JEWETTA ORTHOPAEDIC CORSET WITH A „V” POSTERIOR PELOTTE

DE DAS ORTHOPÄDISCHE KORSETT ONE VOM TYP JEWETTA MIT EINER HINTEREN V-PELOTTE „V”

NUMER KATALOGOWY / CATALOGUE NUMBER / KATALOGNUMMER: DRQB0E

WYDANIE/EDITION/EDITION: LM07.2019

BASIC UDI-DI: 59017804DRQB0EL3

PL

Wskazania:

Stabilizacja piersiowo-lędźwiowo-krzyżowego kręgosłupa (od Th6-L-S) w stanach ostrych, przewlekłych i nieoperacyjnych, reklinacja trzonów kręgowych, unieruchomienie po operacjach neurochirurgicznych, neuroortopedycznych, onkologicznych i innych.

⚠ Przeciwwskazania:

Niestabilne złamania i zwichnięcia kręgow wymagające leczenia operacyjnego Uszkodzenia kręgow znacznego stopnia o etiologii zapalnej i nowotworowej.

Zmiany zniekształcające kręgow i wypadnięcie jądra miazdżystego wymagające innego unieruchomienia Stany po operacjach na kręgosłupie, zwłaszcza z użyciem przeszczepów kostnych.

Opis produktu:

Lekka aluminiowa konstrukcja umożliwiająca idealne dopasowanie ramy do sylwetki pacjenta. Miękkie wyściełanie zapewni komfort użytkowania.

Możliwość regulacji wysokości oraz szerokości górnej i dolnej peloty.

Łatwe i wygodne zapięcie peloty tylnej umożliwiającej regulację jej docisku grzbietowego.

Sposób regulacji i dopasowywania gorsetu:

Gorset powinien być dobierany, regulowany i zakładany przez wykwalifikowany personel medyczny. Należy wybrać rozmiar gorsetu zgodnie z tabelą rozmiarową znajdującą się poniżej.

Indywidualne dopasowanie wysokości gorsetu, jego szerokości umożliwiają ściągnięcie. Ich odkręcenie pozwala na regulację parametrów. Wysokość i szerokość powinna być wyregulowana symetrycznie po obu stronach peloty.

Położenie peloty tylnej (stabilizującej) powinno być symetryczne. Wszystkich regulacji należy dokonywać przed zaopatrzeniem pacjenta. Gorset powinien być zakładany na bawełnianą koszulkę.

Gorset należy zakładać w pozycji leżącej. Rama gorsetu powinna być umiejscowiona tak, aby pelota mostkowa opierała się na rękojeści mostka, a pelota dolna powinna opierać się na podbrzuszu (powyżej górnej krawędzi spojenia łonowego). Ustawienie peloty tylnej powinno być dostosowane do wysokości uszkodzenia oraz wskazań lekarskich.

Długość pasów powinna zostać wyregulowana tak, aby zapewnić właściwe przyleganie peloty tylnej – odpowiednią stabilizację.

Sposób konserwacji:

Elementy wykonane z ekoskóry powinny być czyszczone wilgotną szmatką z użyciem łagodnych detergentów (np. mydła). Nie stosować silnych detergentów i środków wybielających.

**Rozmiar:**

Rozmiar*	S	M	L	XL
Pomiar od rękojeści mostka do spojenia łonowego (cm)	37-47	40-50	43-53	45-56
Obwód pasa (cm)	60-75	75-90	90-105	105-115

* Dobór rozmiaru należy dokonać na podstawie pomiaru długości mierzonej od rękojeści mostka do spojenia łonowego. Obwód pasa jest wymiarem pomocniczym

⚠ Uwaga:

Nie przestrzeganie właściwej higieny osobistej, stosowanie niewłaściwych środków piorących może spowodować otarcia lub inne dolegliwości związane ze wzmożoną potliwością i rozwojem flory bakteryjnej. Nie należy stosować ortezy na żele i maści rozgrzewające. Należy pamiętać, że niewyplukane resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał z którego wykonano wyrób.



WYRÓB NIE JEST OGNIOODPORNY. NIE STOSOWAĆ W BEZPOŚREDNIEJ BLISKIŚCI OTWARTYCH ŹRÓDEŁ OGNIA.



OSTATECZNĄ DECYZJĘ DOTYCZĄCĄ ZASTOSOWANIA I WYBORU ZAOPATRZENIA PODEJMUJE LEKARZ SPECJALISTA.

EN

Indications:

Stabilisation of the thoracic-lumbar-sacral spine (From Th6-L-S) in acute, chronic, as well as non-operative conditions, deviation of the vertebral body, immobilisation following the neurosurgical, neuro-orthopaedic, oncological surgeries and other.

⚠ Contraindications:

Unstable vertebral fractures and dislocations requiring surgical treatment. Considerable degree of vertebral injury of inflammatory and neoplastic aetiology. Lesions causing deformation of the vertebrae and nucleus pulposus prolapse requiring another form of immobilisation. Conditions after spinal surgeries, especially the ones involving bone grafting.

Description of the product:

Light aluminium construction enabling perfect adjustment of the frame to the patient's body. Soft padding ensures comfort of use. Both the height and the width of the upper and the lower pelotte can be adjusted. User-friendly and comfortable fastening of the posterior pelotte enabling the regulation of its back pressure.

Manner of regulating and adjusting the corset:

The corset should be selected, adjusted and put on by qualified health care professionals. Please choose the appropriate size of the corset basing on the size table presented below.

Screws enable the individual adjustment of both the height and the width of the corset. Unscrewing these screws allows to adjust these parameters. The height and the width should be adjusted symmetrically on both side of the pelotte. The position of the posterior (stabilising) pelotte should remain symmetrical. All adjustments should be performed before supplying the patient. The corset should be worn on a cotton T-shirt.

Put the corset on when the patient is lying down. The frame of the corset should be placed in a way ensuring that the sternum pelotte rests on the manubrium sterni, whereas the lower pelotte rests on the lower abdomen (above the upper edge of pubic symphysis). The position of the posterior pelotte has to be adjusted to the height of the injury, and it has to meet the medical recommendations. The length of the belts should be properly adjusted, in order to ensure proper adhesion of the posterior pelotte – appropriate stabilisation.

Maintenance:

Elements made of eco-leather should be cleaned with a damp cloth and with the use of gentle washing agents (f. ex. soap). Do not use strong detergents and bleaching agents.

**Size:**

Size*	S	M	L	XL
Measurement between the manubrium sterni to pubic symphysis (cm)	37-47	40-50	43-53	45-56
Waist circumference (cm)	60-75	75-90	90-105	105-115

* The selection of the size should be made basing on the measurement of the distance between the manubrium sterni to pubic symphysis. The waist circumference stands as an auxiliary measurement.

⚠ NOTE:

Failure to follow proper personal hygiene, using inappropriate laundry detergents may result in abrasions, as well as other conditions related with excessive sweating and the development of bacterial flora. Do not use the orthosis on gels and warming ointments. Remember that unrinsed residues of a laundry detergent may cause skin irritations and may damage the fabric of the device.



THIS IS NOT A FIRE-PROOF DEVICE . DO NOT USE THE PRODUCT IN CLOSE PROXIMITY OF OPEN FIRE.



THE FINAL DECISION CONCERNING THE USE AND SELECTION OF THE DEVICE IS MADE BY A SPECIALISED PHYSICIAN